



COMMUNIQUÉ DE PRESSE – de clôture

La deuxième édition de *Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo* a confirmé être, comme la première, un événement apprécié et engageant, un salon littéraire et culturel dynamique et plein et d'idées.

Deux jours et demi de littérature nationale, une dizaine d'autrices et auteurs suisses parmi les plus représentatifs des régions linguistiques, dans un mélange de langues, de cultures et de connaissances.

Le festival prend de l'ampleur et l'éloignement géographique du cœur du pays n'est qu'un détail maîtrisable. En effet, le public des cantons romands et de la Suisse centrale a également été au rendez-vous. *Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo* : le plus grand des petits festivals.

Des maisons vides, abandonnées, démantelées, redécouvertes, aimées ou craintes. **Des maisons habitées et qui habitent, comme le langage.**

Toutes ces maisons nous ont accompagnés pendant les trois jours de la deuxième édition de *Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo*, qui s'est déroulée en ce début octobre, du 7 au 9, à Poschiavo (canton des Grisons). La maison, thème de cette deuxième édition, nous invitait à parler de ce lieu symbolique des origines, de l'identité et du partage. Rigoureusement dans les différentes langues nationales.

Une dizaine d'auteurs parmi les plus représentatifs des différentes régions linguistiques ont dialogué (la plupart des rencontres comprenaient au moins deux langues nationales) devant un public venu même des régions les plus éloignées du territoire suisse, tels les cantons romands ou la Suisse centrale. Cette deuxième édition a confirmé l'atmosphère de salon littéraire et d'atelier créatif qui est le principe directeur du festival, à savoir : valoriser le multilinguisme comme l'une des plus grandes richesses de la Suisse.

Les invités de cette édition étaient (en ordre d'apparition) : **Melinda Nadj Abonji, Simone Keller, Massimiliano Zampetti, Olimpia De Girolamo, Yari Bernasconi, Élisabeth Dusapin, Rut Plouda, Usama Al Shahmani, Carlotta Bernardoni-Jaquinta, Silvia Ricci Lempen, Bruno Pellegrino.**

Avec eux, le comité de projet, à commencer par **Begoña Feijoo Fariña** (coordinatrice et créatrice de LdSaV), puis **Fabiano Alborghetti, Ruth Gantert et Walter Rosselli.**

Les deux événements du soir ont été particulièrement bien suivis :

le spectacle musical, réalisé avec la supervision artistique du festival expressément pour LdSaV, par et avec Melinda Nadj Abonji, écrivaine et chanteuse de talent, et Simone Keller, pianiste primée et passionnée de littérature ; il a été composé sur la base d'un choix de lectures des autrices et auteurs présents au festival, interprétées par Olimpia De Girolamo et Massimiliano Zampetti ;

le dialogue entre Usama Al Shahmani et Ruth Gantert, responsable de la revue littéraire suisse *Viceversa*, pour présenter, pour la première fois à ce festival et ce, dans les Grisons, son dernier roman *Der Vogel zweifelt nicht am Ort, zu dem er fliegt* (Limmat Verlag) publié fin août et pas encore traduit dans les autres langues nationales.

Une place est également accordée aux enfants, par des ateliers créatifs et par l'événement, en collaboration avec la Lia Rumantscha, intitulé **La maschina da furtuna da Herr Widerstand**, qui a rencontré un franc succès. Un spectacle humoristique sur la recherche du bonheur, adapté à un public de tous les âges, en romanche, italien et allemand (de et avec Annina Sedlacek et Nikolas Stocker ; mise en scène de Brita Kleindienst, produit par la Cie. Aniko en co-production avec Lia Rumantscha).

Begoña Feijoo Fariña, en prenant congé du public et des invités du festival, a déclaré : « *Il y a 26 mois, un après-midi du mois d'août, alors que j'attendais le résultat d'un test covid, j'ai décidé qu'il était temps d'essayer de cultiver la graine d'un rêve qui avait été plantée en moi depuis un certain temps. J'ai trouvé un merveilleux groupe de personnes qui, d'une manière ou d'une autre, ont décidé d'en faire partie et de s'engager dans sa réalisation. L'année dernière, j'ai dit " nous sommes nés et nous apprenons à marcher ". Cette année, nous avons marché, les jambes plus sûres, et nous continuerons à le faire. Merci à vous qui nous avez suivis, nous donnant la confirmation que le rêve était juste et partageable. La maison comme lieu défini et indéfini nous a accompagnés pendant deux jours, nous avons écouté des voix et des langues différentes, chacune illustrant des réalités différentes. Les écouter nous a tous enrichis, j'en suis certaine. Rendez-vous l'année prochaine, de vendredi 6 à dimanche 9 octobre 2023* ».

LA NAISSANCE DU FESTIVAL

Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo naît d'une idée de **Begoña Feijoo Fariña**, coordinatrice du projet, et est doté d'un comité de programmation composé par **Walter Rosselli** (auteur et traducteur résidant dans le Jura), **Fabiano Alborghetti** (poète et promoteur culturel, Prix suisse de littérature en 2018 et Président de la Casa della letteratura per la Svizzera italiana), ainsi que de Begoña Feijoo Fariña elle-même (écrivaine et promotrice culturelle dans le domaine dramatique et littéraire). Depuis cette édition 2022 ce comité s'enrichit d'une voix nouvelle, celle de **Ruth Gantert** (médiatrice culturelle, rédactrice et traductrice, directrice artistique du Service de Presse Suisse, directrice de la rédaction de la revue littéraire annuelle suisse *Viceversa*), pour la programmation de la littérature en langue allemande.

LETTERE DALLA SVIZZERA ALLA VALPOSCHIAVO EST POSSIBILE GRÂCE À : Pour-cent Culturel Migros, Promotion de la culture du Canton des Grisons, Fondation Jan Michalski, Pro Helvetia, Fondation Gohner, ProLitteris, Landis & Gyr Foundation, Wilhelm Doerenkamp-Stiftung, Fondation Oertli, Stiftung Kultur im Waldhaus Sils, Commune de Poschiavo, Banca Cantonale Grigione, Willi Muntwyler-Stiftung, Office fédéral de la culture, Bon suisse du livre, Boner Stiftung, Stiftung Stavros S. Niarchos, Repower, et Commune de Brusio, qui soutiennent et promeuvent à plusieurs titres cette édition de « Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo ». Avec le Partenariat Média de **SRG SSR** Et avec la **COLLABORATION** de Casa della letteratura per la Svizzera Italiana, Valposchiavo Turismo, Viceversa littérature et Lia Rumantscha

Poschiavo, le 10 octobre 2022

INFOS

<https://lettereallavalposchiavo.ch/>

BUREAU DE PRESSE - Laboratorio delle Parole di Francesca Rossini _Lugano
notizie@laboratoriodelleparole.net // presslab@laboratoriodelleparole.ch
Francesca Rossini mob: +41 (0)77 417 93 72
Paola De Michiel mob: +41 (0)79 752 37 15